

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

эксперта диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева доктора филологических наук, доцента Мадмаровой Гулипы Араповны по диссертации Ногоевой Чинаркуль Айтакуновны на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и тюркских языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Рассмотрев представленную соискателем Ногоевой Чинаркуль Айтакуновной диссертацию, пришел к следующему заключению:

**1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите.**

Представленная на экспертное заключение кандидатская диссертация соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева. Диссертационное исследование Ногоевой Ч.А. выполнено в русле современной лингвистической парадигмы, связанной с процессами взаимодействия концептосфер в условиях глобализации мира, лингвокультурного трансфера, подразумевающего перенос концептов из одной лингвокультуры в другую, что в полной мере отвечает паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

**2. Целью диссертационной работы** является выявление малоизученных способов репрезентации концепта свободы в английском и тюркских языках.

Поставленная цель достигается решением в диссертации следующих задач:

1. Проработать специальную литературу по теме исследования;
2. Исследовать и адаптировать понятийно-терминологический аппарат для предоставления результатов исследования;
3. Определить современные способы вербализации концепта *свободы* и описать понятие свободы.

**Объектом исследования** является концепт «Свобода», а **предметом** – грамматическое и текстовое выражение концепта «Свобода» в английском и тюркских языках.

С целью решения вышеуказанных задач соискатель использовала следующие методы исследования: сопоставительно-описательный метод, а также приемы моделирования, анкетирования и ассоциативного эксперимента. В ходе исследования автор часто прибегает к методу

художественной рефлексии в рамках типовой иллюстративной базы на примере мастеров художественного слова. **Методы исследования соответствуют задачам диссертации и требованиям к исследованию по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

**3. Актуальность темы** диссертации обуславливается следующими факторами:

1. Концепт «Свобода/Freedom/ Эркиндик» в настоящее время представлен практически во всех лингвокультурах. Вместе с тем он постоянно демонстрирует свою динамичность и способность к трансформации, а также вовлечение в процессы лингвокультурного взаимодействия языков в настоящее время. Известно, что к систематике способов выражения концептов можно подходить с позиций лексики, фразеологии, грамматики и текста [109, с. 33].

2. Актуальность темы предпринятого исследования также объясняется тем, что в работе акцент делается на исследование в основном не лексических и фразеологических способов репрезентации концепта, а на малоисследованные грамматические (синтаксис) и текстовые (контекст) способы выражения концепта. Такой подход обнаруживает самые устойчивые лингвистические механизмы экспликации концепта, т. к. грамматика является относительно консервативным уровнем системы языка по сравнению с лексикой. В этом смысле здесь отмечаются устоявшиеся модели, характеризующие своеобразие конкретного языка или языков.

3. Контекст также имеет значение. В исследовании концепта «свобода» в качестве объекта, предмета были взяты конкретные контексты из творческой лаборатории мастеров художественного слова. Это можно интерпретировать как типичную иллюстративную базу при изучении того или иного концепта. Мы используем широкий контекст из аутентичных художественных произведений как способ выражения концепта свобода в качестве типовой иллюстративной базы при исследовании того или иного концепта.

#### **4. Научные результаты**

В работе представлены следующие новые научно-обоснованные теоретические результаты, совокупность которых имеет немаловажное значение для развития филологической науки.

4.1. Имеется ли научная новизна полученных результатов в рамках современной науки, в чем она заключается (научное открытие, новая идея, гипотеза, новый метод диагностики и лечения, новая трактовка проблемы и т.д.).

Автором *разработаны* малоизученные грамматические и текстовые способы выражения концепта «Freedom/Эркиндик» на материале английского и турецких языков; *проанализированы* в сопоставительном плане гендерный и ономастический аспекты бытования концепта «Freedom/ Эркиндик»; *раскрыт* концепт «Freedom/ Эркиндик» в широком контексте языковой и художественной картин мира, вводится понятие типовой иллюстративной базы; *установлены* при учете современных реалий направления межкультурного трансфера экономического компонента содержания концепта «Freedom/ Эркиндик»; *разработан* ситуативно-событийный подход к изучению проблематики предикативного воплощения концепта свободы посредством синтаксических моделей предложений в английском и турецких языках.

4.2. Обоснование достоверности научных результатов (способы сбора материала и аргументация научных выводов).

Материалом исследования послужили лексические и грамматические способы выражения концепта *свободы* в привлеченных к сопоставлению языках. Диссертантом собрана картотека объемом в 2500 карточек, включающая паремии, примеры из художественной литературы, анкеты информантов. Достоверность и обоснованность научных положений и выводов диссертации обусловлены, во-первых, объемом и репрезентативностью эмпирического материала, во-вторых, методологией и методами исследования, релевантными поставленным задачам и содержанию. Результаты исследования показали, что в течение последних десятилетий наблюдаются существенные сдвиги в функционировании концепта «Свобода», выражающиеся в выдвигании на передний план экономического, правозащитного и других ракурсов свободы, а также, что способы «овнешнения» концепта могут открывать большие возможности для его осмысления в гендерном, ономастическом и художественном аспектах.

4.3. Теоретическое значение работы (новая теория или обогащение существующей научной теории, или концепции).

Автор исследования выявляет и рассматривает основные модели ситуаций репрезентации так называемых «синтаксических» концептов; их классы и типы. Концепт исследуется не в «предметной», картиночной плоскости, а в ситуативной, событийной.

4.4. Соответствие квалификационному признаку. Представленная кандидатская диссертация на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и турецких языках соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699.

## 5. Практическая значимость полученных результатов

Данное исследование имеет не только теоретическое, но и практическое значение: его выводы могут быть использованы в спецкурсах по лингвокультурологии и когнитивной лингвистике, сопоставительному языкознанию, в практике преподавания основ межкультурной коммуникации и лингвокультурного взаимодействия языков. Итоги исследования были внедрены автором в практику вузовского преподавания в курсах модельного синтаксиса и раздела ономастики в лексикологии.

Материалы и выводы работы могут быть полезны для начинающих исследователей.

## **6. Соответствие автореферата содержанию диссертации**

Автореферат полностью соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования. Автореферат имеет идентичное резюме на кыргызском и английском языках.

## **7. Замечания:**

1. В первой главе автор рассмотрел 12 основных английских паремий о финансах. Кыргызские аналоги или же пословицы о деньгах, богатстве нигде не рассмотрены, хотя они существуют. Выводы по первой главе занимают более 5 страниц; по третьей главе – три страницы. Выводы – это не повторение главы, а краткие самостоятельные суждения на основе сказанного. Они должны быть сжатыми, но содержательными.
2. На стр. 74. перевод с английского очень буквальный и неточный.
3. На стр. 106. написано: «Культура – то, о чем люди думают и что они непосредственно делают». Надо пояснить, так как не все, что люди делают и думают, относится к культуре.
4. На стр. 44. автор пишет, что для тюрков көк – цвет свободы, жизни и простора. Но это и цвет траура.
5. На стр. 146 автор пишет: «Здесь мы изучим происхождение имени Эркинбек, его значение и символику в разных языках и культурах». Что значит изучим?
6. На стр. 33 и в третьей главе говорится о вопросах, задаваемых английским и кыргызским респондентам. Не уточнено их количество, возраст, гендерная принадлежность. Не представлены материалы и результаты опроса.
7. Автор пишет, что в ономастике концепт свободы представлен только в тюркском языке. Но в английском есть и фамилия, и псевдоним, и торговая марка Freeman.
8. Часто автор делает выводы, основываясь на двух-трех примерах. По нашему мнению, доказательная база требует расширения.

Высказанные замечания отнюдь не снижают общей оценки проведенного исследования, и имеют рекомендательный характер.

## 8. Предложения и рекомендации:

По представленной кандидатской работе эксперт диссертационного совета предлагает: ведущей организацией назначить кафедру германской филологии Кыргызско-Российского Славянского университета им.Б.Н.Ельцина.

В качестве первого официального оппонента назначить **Джумалиеву Гульнуру Кабылбековну** – доктора филологических наук, доцента, старшего преподавателя отделения синхронного перевода Кыргызско-Турецкого университета “Манас”.

### *Научные труды:*

1. Джумалиева, Г. К. Социо-культурный анализ скрипта «Кыргызская свадьба» [Текст] / Г. К. Джумалиева // Bilig. – 2019. – №. 89. – С. 55-76.
2. Джумалиева, Г. К. Проблемы кыргызской синтаксической аннотации во фреймворке Universal Dependencies. [Текст] / Г. К. Джумалиева // Труды конференции “Одиннадцатая Международная конференция по компьютерной обработке тюркских языков TURKLANG 2023”. – Казань: Издательство Академии наук Республики Татарстан. – С. 189-215.
3. Джумалиева, Г. К. Синтаксическая аннотация кыргызского языка на основе новосозданного корпуса. [Текст] / Г. К. Джумалиева // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2023. – 54 (2). – С. 1-9.

В качестве второго официального оппонента назначить **Сагыналиеву Гулнару Токторбаевну** – кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков Бишкекского государственного университета им. К. Карасаева.

### *Научные труды:*

1. Сагыналиева, Г. Т. Концепт “человек” и его языковая экспликация в современном медиадискурсе: на материале английского и кыргызского языков [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Вестник Кыргызского государственного университета имени И. Арабаева. – 2024. – № 3-2. – С. 323-332. – DOI 10.33514/1694-7851-2024-3/2-323-332. – EDN ODYGMQ.
2. Сагыналиева, Г. Т. Когнитивный подход к изучению концептуальной метафоры [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Общество, язык и культура XXI века : Материалы XXXVIII Международной научной онлайн-конференции, посвящённой 25-летию юбилею Кыргызско-Турецкого университета «Манас», Санкт-Петербург-Бишкек, 29–30 апреля 2021 года. – Санкт-Петербург-Бишкек: Частное образовательное учреждение высшего образования «Институт иностранных языков», Кыргызско-Турецкий университет «Манас», 2021. – С. 394-400. – EDN KVOUOU.

3. Сагыналиева, Г. Т. Концептуалдык метафоранын семантикалык жана функционалдык аспектилерде талданышы [Текст] / Г. Т. Сагыналиева, З. Самидин К // Жусуп Баласагын атындагы Кыргыз улуттук университетинин Жарчысы. – 2021. – №. 1(105). – Р. 75-80. – EDN XWXCAM.

4. Сагыналиева, Г. Т. Концептуальные признаки, отражающие образную составляющую концепта "туман" в художественных текстах figurative signs and the verbalization of the concept " fog" in the fiction text [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Вестник Кыргызстана. – 2017. – № 2(2). – С. 159-163. – EDN XRRMEN.

### 9. Заключение:

Согласно пункту 8 и 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» диссертационное исследование Ногоевой Чинаркуль Айтакуновны на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и тюркских языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, соответствует всем необходимым критериям и требованиям к кандидатским диссертациям и рекомендуется к публичной защите.

10. Эксперт диссертационного совета, рассмотрев представленные документы, рекомендует диссертационному совету D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева принять представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание диссертацию Ногоевой Чинаркуль Айтакуновны на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и тюркских языках».

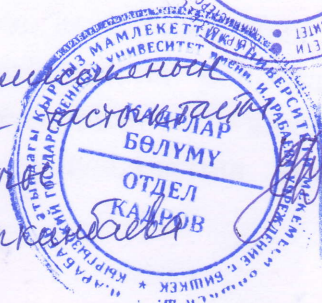
Рецензент

д.ф.н., Мадмарова Г.А.

Подпись доцента Мадмаровой Г.А. заверяю:

Начальник отдела кадров ОшГУ, доцент Турдубаева Г.Т.

Эксперттин коллегиясынын  
мурасмун келүүн  
Окумуштуу катчы  
У.Б. Джаркышбаева



И. АРАБАЕВ атындагы КЫРГЫЗ МАМЛЕКЕТТИК УНИВЕРСИТЕТИ  
КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И. АРАБАЕВ  
КОЛ ТАМГАСЫН ТАСТЫКТАЙМЫН  
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ